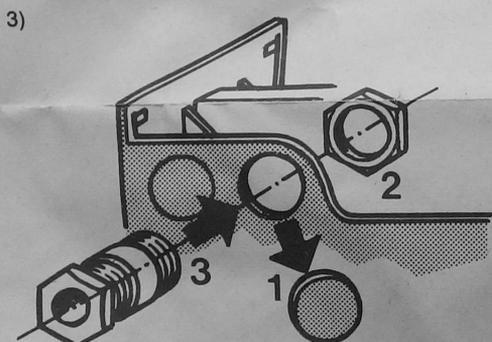
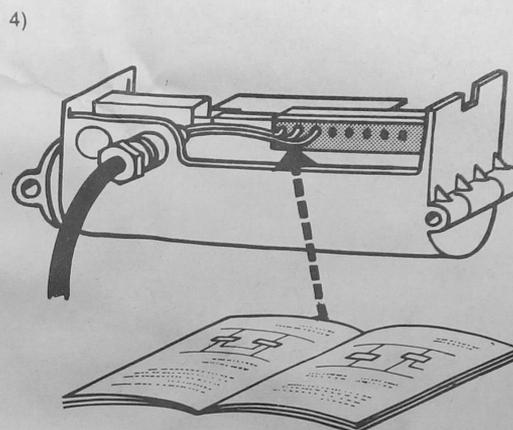
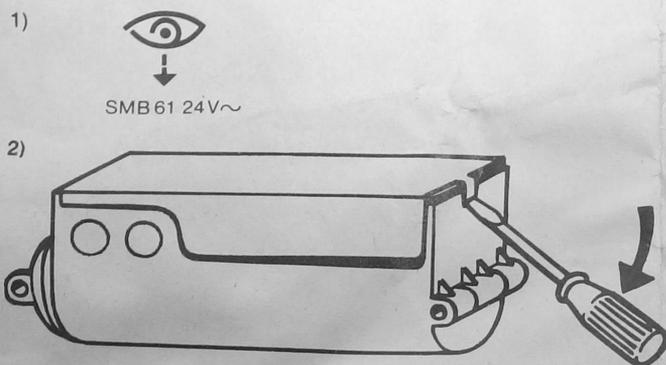


Luftklappenstellantrieb
Air damper motor
Servo-moteur pour clapets d'air
Spjällmotor
Luchtkleppenservomotor

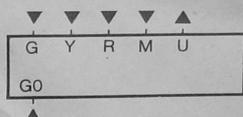
Servocomandi per serrande
Ilmapeltien toimilaitteet
Servomotor para compuertas de aire
Spjældmotor
Drivanordning

SMB...

Montageanleitung
Mounting instructions
Instruction de montage
Monteringsanvisning
Montage-aanwijzing
Istruzioni di montaggio
Asennusohje
Instrucciones de montaje
Monteringsinstruktion
Montasjeanvisning



SMB61 (24 V~)



G0 Systemnull (SN) 24 V~
G Systempotential (SP)
Y Steuersignal 0...10 V~
R Steuersignal 0...1000 Ω
M Meßnull
U Meßspannung 0...10 V~

G0 System neutral (SN) 24 V~
G Systempotential (SP)
Y Control signal, 0...10 V d.c.
R Remote setting unit 0...1000 Ω
M Measurement neutral (galvanically connected to G0 of the same unit)
U Measurement voltage 0...10 V d.c.

G0 zéro d'alimentation (0 V)
G potentiel (24 V~)
Y Signal de commande progressif 0...10 V~
R Potentiomètre de point de consigne à distance 0...1000 Ω
M Zéro de mesure (liaison galvanique avec G0 du même appareil)
U Tension de mesure 0...10 V~

G0 systemnull (SN)
G systempotential (SP)
Y styrsignal 0...10 V~, kontinuerlig
R yttre börvärdesinställning 0...1000 Ω
M mätnoll (galvaniskt förbundet med G0 i samma apparat)
U mätspänning 0...10 V~

G0 systemnull (SN)
G systempotential (SP)
Y bestyringsignal
R afstandinstelpotentiometer 0...1000 Ω
M meethull (met G0 van hetzelfde apparaat galvanisch verbonden)
U meetspanning 0...10 V~

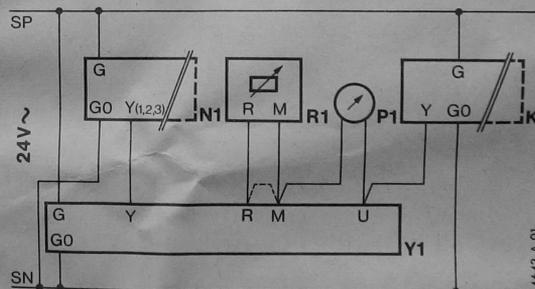
G0 zero del systema (SN)
G potenziale del systema (SP)
Y segnale di comando 0...10 V~ progressivo
R teleselettore del valore prescritto 0...1000 Ω
M zero di misura (con G0 degli stessi apparecchi è collegato galvanicamente)
U tensione di misura 0...10 V~

G0 nollajohto (SN)
G järjestelman jännitejohto (SP)
Y Ohiaussignaali 0...10 V~, jatkuva
R Asetusarvon kaukoasetus 0...1000 Ω
M Mittausnolla (galvanisesti yhteydessä G0:aan)
U Mittausjännite 0...10 V~

G0 Neutro de la alimentación (0 V)
G Potencial (24 V~)
Y Señal de mando progresivo 0...10 V~
R Potenciometro de valor de consigna a distancia 0...1000 Ω
M Neutro de medida (en conexión galvánica con G0 del mismo aparato)
U Tension de medida 0...10 V~

G0 Systemnoll (SN)
G Systempotential (SP)
Y Styrsignal 0...10 V~, kontinuerlig
R Referencegiver 0...1000 Ω
M Målenull (förbundet galvaniskt med det samme apparats G0)
U Målespænding 0...10 V~

SMB61 (24 V~)



Y1 Stellantrieb SMB61
N1 Regler
R1 Stellungsgeber 0...1000Ω
P1 Anzeigeinstrument
K1 Zweipunktschalter

Y1 Actuator SMB61
N1 Controller
R1 Remote setting unit
P1 Remote position indicator
K1 On/off switch

Y1 Servo-moteur SMB61
N1 Régulateur
R1 Potentiomètre de positionnement
P1 Indicateur de positionnement
K1 Convertisseur tension/2 points SEZ61.1

Y1 ställdon SMB61
N1 regulator
R1 lägesomställare
P1 lägesindikator
K1 tvålägesomvandlare

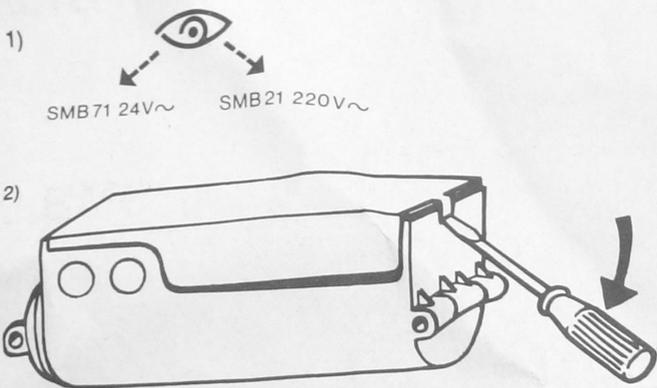
Y1 servomotor SMB61
N1 regelaar
R1 potentiometer
P1 standaardwijzer
K1 tweepuntsschakelaar

Y1 servocomando SMB61
N1 regolatore principale
R1 teleselettore di posizione
P1 strumento indicatore
K1 convertitore di posizione

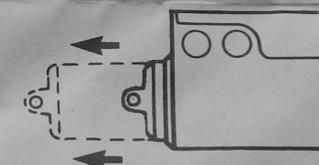
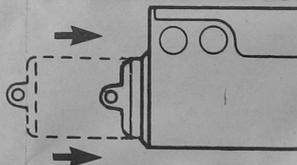
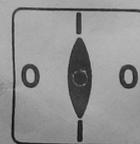
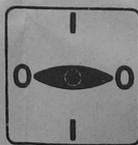
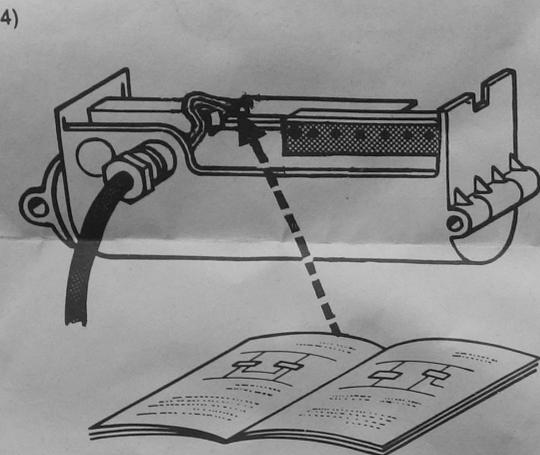
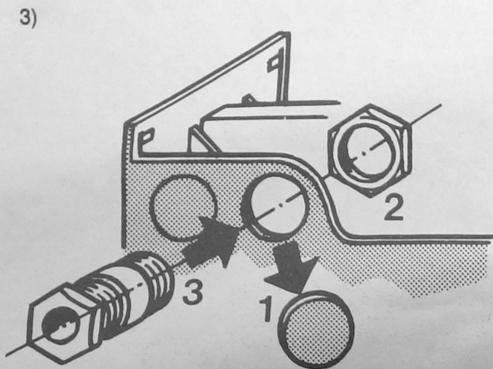
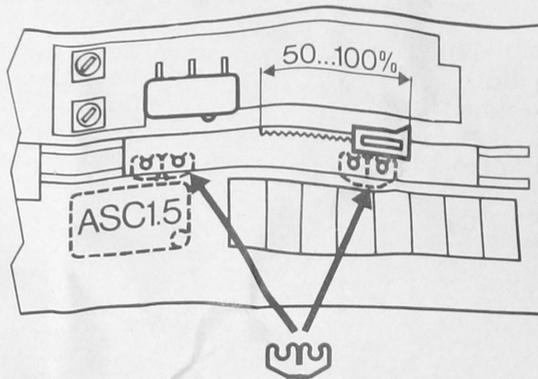
Y1 toimimoottori SMB61
N1 säädin
R1 asennoanturi
P1 asennonosoitin
K1 kaksiasentokytkin

Y1 Actuator SMB61
N1 Regulator
R1 Potenciometro de valor de consigna a distancia
P1 Indicador
K1 Convertidor Tension/2 puntos

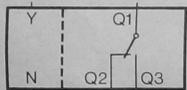
Y1 Motor SMB61
N1 Hovedregulator
R1 Pot. meter for position
P1 positions-viserinstrument
K1 Av/på signalomvandler



ASC1.5



SMB21 220 V~



485BA01

Y Stellsignal 220 V~
N Nullleiter
Q1, Q2, Q3 Hilfsschalter

Y ställsignal 220 V~
N noll 220 V~
Q1, Q2, Q3 hjälpkontakt

Y toimisignaali 220 V~
N nolla
Q1, Q2, Q3 apukoskettimet

Y Operating voltage 220 V a.c.
N Neutral 220 V a.c.
Q1, Q2, Q3 Auxiliary switch

Y commandosignaal 220 V~
N nul
Q1, Q2, Q3 hulpschakelaars

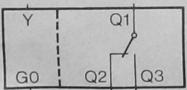
Y Señal de mando 220 V~
N Neutro
Q1, Q2, Q3 Borna auxiliar

Y Signal de commande 220 V~
N Neutre
Q1, Q2, Q3 Bornes de contact auxiliaire

Y fase a 220 V~
N neutro
Q1, Q2, Q3 morsetti del contatto ausiliario

Y Styresignal 220 V~
N Nul
Q1, Q2, Q3 Hjæpeklammer

SMB71 24 V~



485BA02

Y Stellsignal 24 V~
G0 Systemnull 24 V~
Q1, Q2, Q3 Hilfsschalter

Y ställsignal 24 V~
G0 systemnoll 24 V~
Q1, Q2, Q3 hjälpkontakt

Y toimisignaali 24 V~
G0 nollajohdo 24 V~
Q1, Q2, Q3 apukoskettimet

Y Operating voltage 24 V a.c.
G0 System neutral 24 V a.c.
Q1, Q2, Q3 Auxiliary switch

Y commandosignaal 24 V~
G0 systeemnul 24 V~
Q1, Q2, Q3 hulpschakelaars

Y Señal de mando
G0 Neutro del sistema
Q1, Q2, Q3 Borna auxiliar

Y Signal de commande 24 V~
G0 Neutre du système 24 V~
Q1, Q2, Q3 Bornes de contact auxiliaire

Y fase a 24 V~
G0 fase a 24 V~, neutro del sistema
Q1, Q2, Q3 morsetti del contatto ausiliario

Y Styresignal
G0 Systemnul
Q1, Q2, Q3 Hjæpeklammer